



## In questo numero:

1. La Festa dei 100.000: tutti invitati!
2. Cittadinanza 6.000
3. Alessandro Biggi, 160 anni dalla nascita
4. Andrea Palladio - 30 novembre - 500° anniversario della nascita

## En este número:

1. La Fiesta de los 100000: ¡todos invitados!
2. Ciudadanía 6000
3. Alessandro Biggi, a 160 años de su nacimiento
4. Andrea Palladio - 30 de noviembre - 500 años de su nacimiento

## LA FESTA DEI 100.000: TUTTI INVITATI!

Un grande evento per festeggiare i 100mila cittadini italiani della circoscrizione consolare di Rosario. La festa, organizzata dalla collettività italiana, avrà luogo lunedì 10 novembre dalle 20:30 alle 21:30 nell'ambito de la Feria de las colectividades. Sarà una serata all'insegna della musica, in cui il pubblico avrà la possibilità di immergersi nelle sonorità pop, folk e rock ed ascoltare anche qualche brano lirico della tradizione italiana.

La manifestazione non vuole essere solo un'occasione di intrattenimento fine a stesso ma un momento di riflessione importante. A settembre, infatti, i cittadini italiani residenti nella circoscrizione consolare di Rosario sono arrivati a quota centomila. Un fatto degno di nota che merita di essere celebrato.

Noi ci uniamo volentieri nell'invito rivolto a tutti gli italiani ed a tutti gli amanti dell'Italia a partecipare a questo evento, unico nel suo genere.

## LA FIESTA DE LOS 100000: ¡TODOS INVITADOS!

Un gran evento para festejar los 100mil ciudadanos italianos de la circunscripción consular de Rosario. La fiesta, organizada por la colectividad italiana, tendrá lugar el lunes 10 de noviembre de 20:30 a 21:30 hs. en el marco de la Feria de las colectividades. Será una velada dedicada a la música, en la que el público tendrá la posibilidad de sumergirse en los sonidos pop, rock y escuchar también fragmentos líricos tradicionales italianos.

La manifestación no pretende ser solamente una ocasión de entretenimiento en sí misma, sino un importante momento de reflexión. De hecho, en el mes de setiembre, los ciudadanos italianos residentes en la circunscripción consular de Rosario llegaron a cien mil. Un hecho digno de mencionarse que merece ser celebrado.

Nos unimos a la invitación dirigida a todos los italianos y amantes de Italia a participar de este evento, único en su género.

## CITTADINANZA 6.000

Stiamo continuando a telefonare a quelle persone che erano in possesso di un numero di "turno" per iniziare la pratica di riconoscimento della cittadinanza italiana, e siamo giunti al numero 6.000. Il contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochissimi giorni.

Poiché non siamo riusciti a trovare tutte le persone in lista, è **molto importante che chi ha un turno tra 1 e 6.000 e non è ancora stato chiamato, telefoni all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2 int. 129) o scriva un'email a [cittadinanza.rosario@esteri.it](mailto:cittadinanza.rosario@esteri.it) specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza".**

## CIUDADANÍA 6000

Seguimos llamando a las personas que tienen un número de "turno" para iniciar los trámites de reconocimiento de la ciudadanía italiana y hemos llegado al número 6000. El contacto sirve para establecer una cita y proceder a la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de la ciudadanía. Una vez presentada la documentación, si no hay que corregir o agregar nada, la ciudadanía es reconocida en poquitos días.

Dado que no hemos logrado contactar a todas las personas de la lista, **es muy importante que quienes tengan un número entre 1 y 6000 y no hayan sido llamados, se comuniquen con la Oficina Ciudadanía del Consulado General (0341-4407020/1/2 int. 129) o escriban un e-mail a [cittadinanza.rosario@esteri.it](mailto:cittadinanza.rosario@esteri.it) especificando en el asunto: "Turno elenco ciudadanía".**

## ALESSANDRO BIGGI, 160 ANNI DALLA NASCITA

Nato a Carrara il 19 novembre 1848, entrò giovanissimo all'Accademia di Belle Arti di Carrara. Fin dall'inizio della sua attività ottiene importanti riconoscimenti, i primi per un bozzetto d'invenzione in disegno dal titolo "Ottone proclamato dai soldati imperatore" e per un bozzetto in scultura sul tema "Igeo e Ideo osano affrontare Diomede". Nel 1868 vince il Concorso d'Invenzione con il rilievo di "Mercurio che rimprovera Enea dagli ozi di Cartagine" e nel 1870 il Premio per il Pensionato in Roma con l'opera "Igmazeno che fa deporre ai piedi di Teodosio il cadavere del ribelle Firmo". Le prime opere sono caratterizzate dall'armonia stilistica e dalla pregevolezza dell'esecuzione tipica dello stile neoclassico che Alessandro Biggi aveva appreso dai suoi maestri. Dopo essersi trasferito per un breve periodo a Roma, torna a

## ALESSANDRO BIGGI, A 160 AÑOS DE SU NACIMIENTO

Nacido en Carrara el 19 de noviembre de 1848, muy joven comenzó sus estudios en la Academia de Bellas Artes de Carrara. Desde el inicio de su actividad obtiene importantes reconocimientos, los primeros por un boceto de invención en dibujo intitulado "Ottone proclamato dai soldati imperatore" y por otro en escultura sobre el tema "Igeo e Ideo osano affrontare Diomede". En 1868 gana el Concurso de Invención con el relieve de "Mercurio che rimprovera Enea dagli ozi di Cartagine" y en 1870 el Premio para el Internado en Roma con la obra "Igmazeno che fa deporre ai piedi di Teodosio il cadavere del ribelle Firmo". Las primeras obras se caracterizan por la armonía estilística y el valor en la ejecución típica del estilo neoclásico que Alessandro Biggi había aprendido de sus maestros.

Carrara dove partecipa al concorso per la realizzazione dei bassorilievi del monumento a Pellegrino Rossi, scolpendo quello dedicato allo statista mentre tiene una lezione di diritto costituzionale all'Università di Parigi.

Premiato al Premio Fabbricotti per la statua dell' "Indiano ammansito dai doni della civiltà", viene nominato professore dell'Accademia di Belle Arti di Carrara.

Nel 1889 fa parte della delegazione che rappresenta l'Italia all'Esposizione Universale di Parigi e la sua scultura "Il Tempo" viene premiata. Si trasferisce quindi in Sud America dove realizza diversi monumenti in Argentina e in Uruguay. Tra le più importanti sculture scolpite in questo periodo: il monumento in onore di Garibaldi a Rosario e il monumento in memoria del Presidente della Repubblica Argentina Avellaneda a Buenos Aires. Tornato in Italia realizza diverse sculture a carattere civile tra le più famose: il monumento a Felice Cavallotti a La Spezia, una statua di Garibaldi a Taranto e il monumento a Mazzini a Carrara. Gli vengono anche commissionati una serie di importanti monumenti a carattere funerario a Buenos Aires, Rosario, Montevideo, Alessandria d'Egitto e a Il Cairo.

Alessandro Biggi non fu soltanto uno scultore, ma anche un attivo uomo politico. Mazziniano di dichiarata fede repubblicana nel 1899 venne eletto Sindaco di Carrara. Come primo cittadino si rese artefice di importanti scelte per lo sviluppo della città di Carrara. In tarda età si ritirò nella bella casa di Fossola, da lui stesso progettata insieme all'architetto Severini, dove si spense il 9 gennaio 1926. I suoi concittadini memori del suo attivo impegno politico e della sua nobile figura gli dedicarono una Piazza poco lontano dalla casa dove era a lungo vissuto.

(Ringraziamo Pierpaolo Ianni, discendente dello scultore).

Después de haberse transferido a Roma por un breve período, regresa a Carrara donde participa en el concurso para la realización de los bajorrelieves del monumento a Pellegrino Rossi, esculpiendo el dedicado al estadista mientras da una lección de derecho constitucional en la Universidad de París.

Galardonado con el Premio Fabbricotti por la estatua del "Indiano ammansito dai doni della civiltà", es nombrado profesor de la Academia de Bellas Artes de Carrara.

En 1889 forma parte de la delegación que representa a Italia en la Exposición Universal de París y su escultura "Il Tempo" es premiada. Posteriormente, se transfiere a Sudamérica en donde realiza diversos monumentos en Argentina y Uruguay. Entre las más importantes esculturas de este período se encuentran el monumento en honor a Garibaldi en Rosario y el monumento en memoria del Presidente de la República Argentina Nicolás Avellaneda en Buenos Aires. De regreso, en Italia realiza diversas esculturas de carácter civil, entre las más famosas el monumento a Felice Cavallotti en La Spezia, una estatua de Garibaldi en Taranto y el monumento a Mazzini en Carrara. Se le encargan también una serie de importantes monumentos de carácter funerario en Buenos Aires, Rosario, Montevideo, Alejandría y El Cairo.

Alessandro Biggi no fue solamente un escultor sino también activo hombre político. Mazziniano de declarada fe republicana, en 1899 fue electo Intendente de Carrara. Como primer ciudadano, fue artífice de importantes decisiones para el desarrollo de la ciudad de Carrara. Ya anciano, se retiró en su bella casa de Fossola, proyectada por él mismo junto al arquitecto Severini, donde murió el 9 de enero de 1926. Sus conciudadanos, en recuerdo de su activo compromiso político y su noble figura, le dedicaron una Plaza cercana a la casa en donde viviera por mucho tiempo.

(Agradecemos a Pierpaolo Ianni, discendente del escultor).



## ANDREA PALLADIO: 30 NOVEMBRE - 500° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA



A distanza di 500 anni, le opere architettoniche del Palladio continuano ad essere mirabile esempio della grandezza artistica italiana nel mondo.

Uno dei più grandi architetti di tutti i tempi, Andrea di Pietro della Gondola, deve il suo pseudonimo, che deriva dalla dea greca delle arti e della saggezza Pallade, al conte Gian Giorgio Trissino, suo primo mentore.

Fu proprio il conte Trissino, infatti, a farsi carico dell'istruzione di questo giovane e promettente ragazzo di umili origini. Grazie a lui Palladio, nato a Padova nel 1508, poté compiere diversi viaggi e conoscere Roma, all'epoca in pieno fermento artistico e culturale. Qui ebbe modo di studiare le grandi opere dell'antichità e incontrare artisti di primo piano come Michelangelo e Bramante.

Una volta tornato in Veneto, la sua terra natale, Palladio cominciò a mettere a frutto i suoi studi di architettura. Progettò soprattutto ville nobiliari, che divennero nei secoli veri e propri modelli architettonici, e non smise mai di richiamarsi all'eredità artistica classica, di cui si può rinvenire traccia in tutte le sue opere. Da Palazzo Civena, Villa Godi, Palazzo Chiericati, la "Malcontenta", fino alla notissima Rotonda di Vicenza.

Nel 1580 iniziò i lavori per la costruzione della sua opera più famosa: il teatro Olimpico di Vicenza, ma si spense prima di terminarlo. L'opera, dotata di loggia, cavea e proscenio, è ispirata agli edifici teatrali romani, menzionati nelle opere di

## ANDREA PALLADIO: 30 DE NOVIEMBRE - 500 AÑOS DE SU NACIMIENTO

A distancia de 500 años, las obras arquitectónicas de Palladio siguen siendo admirables ejemplo de la grandeza artística italiana en el mundo.

Uno de los más grandes arquitectos de todos los tiempos, Andrea di Pietro della Gondola debe su pseudónimo, que viene del nombre de la diosa griega de las artes y la sabiduría Pallade, al conde Gian Giorgio Trissino, su primer mentor. Fue precisamente el conde Trissino quien se hizo cargo de la instrucción de este joven y promisorio muchacho de origen humilde. Gracias a él, Palladio, que nació en Padova en 1508, pudo cumplir diversos viajes y conocer Roma, en la época de pleno fermento artístico y cultural. Allí pudo estudiar las grandes obras de la antigüedad y encontrar artistas de primer plano como Miguel Ángel y Bramante.

Una vez de regreso en el Veneto, su tierra natal, Palladio comenzó a sacar provecho de sus estudios de arquitectura. Proyectó principalmente villas nobles, que se convirtieron con los siglos en verdaderos modelos arquitectónicos, sin dejar jamás de inspirarse en la herencia artística clásica, de la que se puede encontrar huellas en todas sus obras. Desde Palazzo Civena, Villa Godi, Palazzo Chiericati, la "Malcontenta", hasta la famosísima Rotonda de Vicenza.

En 1580 comenzó los trabajos para la construcción de su obra más famosa: el teatro Olímpico de Vicenza, pero falleció antes de concluirlo. La obra, dotada de galería, cávea y proscenio, está inspirada en los edificios teatrales romanos, mencionados en las obras de Vitruvio, y es el primer ejemplo de teatro

Vitruvio, ed è il primo esempio di teatro stabile coperto realizzato in epoca moderna nel mondo occidentale.

Palladio, in sintesi, diede un significativo contributo innovatore all'architettura italiana, innescando il ritorno ai principi classico-romani, che di là a pochi anni sarebbero stati rivalutati, in contrapposizione con la ricchezza ornamentale dell'epoca.

Il *palladianismo* influenzò l'architettura dei secoli successivi e superò le frontiere nazionali: in tutta Inghilterra vennero costruite ville e palazzi che si ispiravano alle opere dell'architetto veneto.

Una curiosità: anche la Casa Bianca è progettata in stile palladiano, altro motivo per riconoscere la grandezza di questo artista italiano noto a livello internazionale.

[www.cisapalladio.org](http://www.cisapalladio.org)

[www.palladio2008.info](http://www.palladio2008.info)

[www.epdlp.com/arquitecto.php?id=124](http://www.epdlp.com/arquitecto.php?id=124)

estable cubierto realizado en época moderna en el mundo occidental.

Palladio, en síntesis, dio una significativa contribución innovadora a la arquitectura italiana, trayendo de regreso los principios clásico-romanos, que en pocos años serían reconsiderados, en contraposición a la riqueza ornamental de la época.

El *palladianismo* influyó la arquitectura de los siglos sucesivos y superó las fronteras nacionales: en toda Inglaterra fueron construidas villas y palacios inspirados en las obras del arquitecto veneto.

Una curiosidad: también la Casa Blanca fue proyectada en estilo palladiano, otro motivo para reconocer la grandezza de este artista italiano reconocido internacionalmente.

[www.cisapalladio.org](http://www.cisapalladio.org)

[www.palladio2008.info](http://www.palladio2008.info)

[www.epdlp.com/arquitecto.php?id=124](http://www.epdlp.com/arquitecto.php?id=124)



Palazzo Chiericati



Palazzo Civena



Villa Godi

Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.